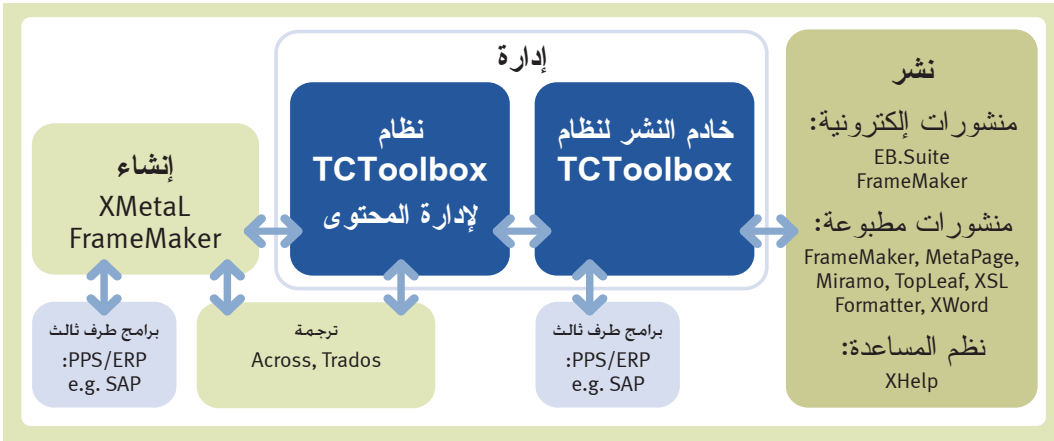


### الحل المتكامل لقسم التوثيق الخاص بك

TCToolbox هو نظام لإدارة المحتوى (CMS) باللغات الترميزية SGML/XML وهو نظام فعال وموثوق به، حيث تم تجربته واختباره. وتعد شركة Ovidius هي الشركة المصممة لهذا النظام الذي يعنى في المقام الأول بالتوثيق التقني بكافة أنواعه. كما يتميز نظام TCToolbox بسهولة الاستخدام ويمكن أيضاً مواعته بسهولة مع المتطلبات المختلفة، مما يتيح للمستخدم سرعة البدء والإنتاجية العالية.

### الميزات الرئيسية

يقوم نظام TCToolbox بإدارة المكونات القابلة لإعادة الاستخدام (مثل أجزاء SGML/XML، رسومات، ومتغيرات). ويمكن تجميع المكونات في صورة منتجات إما عن طريق واجهة استخدام تسمح بخاصية drag-and-drop بشكل بديهي ميسر للغاية أو عن طريق قوائم التكوين الخارجية التي يتيحها نظام PPS. ويمكن إنشاء منشورات خاصة حسب المنتجات، واللغة، ووسائط الإخراج المطلوبة.



نظرة عامة على TCToolbox: إنشاء، إدارة ونشر

### أنظمة TCToolbox و Across و XMetaL

بدءاً من TCToolbox 5.3 فصاعداً، فإن نظام crossTCT يمكن دمجه داخل TCToolbox. ويعمل crossTCT كخدمة في الخلفية ويسمح بالتكامل الوثيق لنظام ذاكرة الترجمة (Across). والآن يتم البدء في عملية الترجمة داخل TCToolbox ويتم أيضاً مراقبة تغييرات الحالة، وبمجرد الانتهاء من الترجمة في Across فإنه يتم إدخالها مرة أخرى في TCToolbox.

ولمزيد من التبسيط لعملية الترجمة، فإن Across يقدم المساعد crossAuthor لـ XMetaL. ويتيح crossAuthor التفاعل المستمر مع قاعدة بيانات Across أثناء إنشاء وثائق في XMetaL.

ويتيح هذا التكامل السلس السرعة والفاعلية لعملية التأليف وأيضاً يقوم بتوفير الوقت والمال.

العمل من مواقع مختلفة عن طريق الإنترنت أو الشبكات الافتراضية VPN مع خادم المحطة الطرفية terminal server.

تتم إدارة الرسومات باعتبارها وحدات منفصلة داخل نظام TCToolbox، ويمكن إعادة استخدامها بسهولة بنفس الطريقة المتبعة مع مكونات SGML/XML. كما يساعد أيضاً الدمج السلس لنظم ذاكرة الترجمة على تبسيط عملية الترجمة. وفي نظام TCToolbox، يمكن إدارة اللغة المصدر، الترجمة، وحتى ذاكرات الترجمة.

### كفاءة إدارة المعلومات

يستخدم نظام TCToolbox نموذج معلومات مُجرباً ومُختبراً يفي بمتطلبات أقسام التوثيق مثل:

- الإدارة المرنة لوحدات المعلومات.
- إعادة استخدام المعلومات.
- إدارة الإشارات المرجعية.
- الإدارة الفعالة للمستخدمين والأدوار بما يتيح لأعضاء الفريق المختلفين العمل في نفس الوثائق بدون إفساد للبيانات.
- الدعم الأمثل لعملية الترجمة - تتم فقط ترجمة الأجزاء التي تم تغييرها.
- العمل من مواقع مختلفة عن طريق الإنترنت أو الشبكات الخاصة الافتراضية VPN مع خادم المحطة الطرفية terminal server.

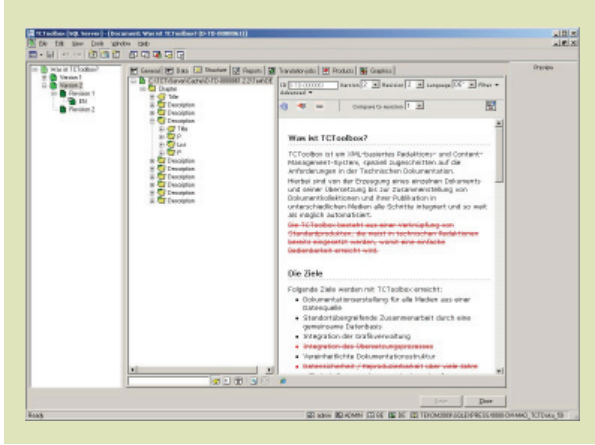
### المنشورات المرنة

يمكن تجميع وحدات المعلومات يدوياً عن طريق واجهة الاستخدام Drag & Drop أو عن طريقة قائمة التكوين والتي تبحث تلقائياً داخل خازنة البيانات. والمنتج المجمع جاهز الآن للنشر في أنماط تنسيق ولغات مختلفة، كما يمكن إدراج الأجزاء المخصصة من قبل العميل (مثل قوائم قطع الغيار) بسهولة ويسر.

يتكامل نظام TCToolbox مع مجموعة واسعة من نظم النشر، مثل مايكروسوفت وورد، FrameMaker أو InDesign لحلول ضبط النوع، و XSLT للنشر وعمليات التحويل، وأدوات توليد HTML أو Java Help.

## خاصية XML-Diffing في نظام TCToolbox

يمكن استخدام هذه الخاصية، التي تعتبر أداة عامة مُدمجة داخل نظام TCToolbox، لإنجاز نطاق واسع من المهام. وتقوم هذه الأداة بشكل افتراضي باكتشاف الاختلافات من خلال مقارنة النسخة المنقحة من الوثيقة الحالية مع أي نسخة سابقة تم مراجعتها، كما أنها تشير إلى الاختلافات في شاشة المعاينة. وهناك يمكن بسهولة إظهار التغييرات، والتحقق منها وتصويبها إذا لزم الأمر.



لقطة من شاشة: أداة Diffing في نظام TCToolbox

إلا أن أداة اكتشاف الاختلافات هذه لا تتيح فقط المقارنة بين الوثائق بل أيضاً المقارنة بين لقطات مختلفة للمنتج. هذه اللقطات تستخدم لتسجيل حالة المنتج في لحظة معينة خلال عملية التأليف.

## إدارة المتغيرات

يسمح TCToolbox بإدارة متطورة للمتغيرات والتي يستخدمها عمالونا لإنشاء ما يصل إلى مائة من المنشورات كل منها مرتبط بماكينة معينة، وذلك من أصل دليل استخدام واحد. ويتم فلتر المتغيرات التي ليست ذات صلة بالدليل المعني عن طريق عملية النشر.

## العمل على أجزاء محددة من الأشجار الفرعية

عن طريق TCToolbox، لا يستطيع المستخدمون فقط تحرير وثائق مفردة بل أيضاً تحرير أي جزء من الأشجار الفرعية، بغض النظر عما إذا كان هذا الجزء يحتوي على وثيقة واحدة أو أكثر من وثيقة (متداخلة) أو يضم المنتج بأكمله.

## حول شركة Ovidius

يقع مقر شركة Ovidius في برلين بألمانيا، وهي متخصصة في حلول البرمجيات للغات XML و SGML لإنشاء وإدارة ونشر المعلومات التقنية والعلمية. ونحن نقوم بدعم الشركات العاملة في مجالات الصناعات التالية، وذلك مع مراعاة متطلباتها المعقدة الخاصة بالتوثيق: السيارات، الهندسة الميكانيكية، "مصنعو" البرمجيات، الطيران والدفاع، الهندسة الطبية، وشركات تكنولوجيا المعلومات.

## من هم مستخدمو TCToolbox؟

إن TCToolbox هو نظام لإدارة المحتوى من المنشورات التقنية، تم تصميمه خصيصاً لأقسام التوثيق التي تعمل في مجال الصناعات التحويلية (مثل الطيران، والسيارات، والإلكترونيات، إلخ)، وتوثيق البرمجيات/الأجهزة، وأيضاً لإنشاء مواد تدريبية.

كما يعتبر نظام TCToolbox مفيداً بشكل خاص عند التعامل مع وثائق معقدة تتكون من مكونات مختلفة أو عند إنشاء ونشر وثائق عبر نطاق واسع من اللغات وأنماط التنسيق المتنوعة. ومع القدرة على دمج المعلومات من قواعد بيانات خارجية (مثل أنظمة PPS) في وثائق XML/SGML، فإنه يمكن تبسيط عملية التوثيق بشكل ملموس.

## العملاء

فيما يلي يمكنك أن تجد بعضاً من عملائنا المرجعيين والذين نجحوا في توظيف نظام TCToolbox بشكل مثمر:

- AVM GmbH، ألمانيا
- Beumer GmbH، ألمانيا
- Biotronik SE & Co KG، ألمانيا
- bachmann elektronik GmbH، النمسا
- CSR plc، المملكة المتحدة
- Eppendorf AG، ألمانيا
- Projektron GmbH، ألمانيا
- Siemens AG Schaltanlagenwerk، ألمانيا
- Schneider electric، ألمانيا وفرنسا

## Ovidius Berlin

Magazinstrasse 15-16  
10179 Berlin  
Germany

## الاتصال

الهاتف: +49 (30) 4081895-0  
الفاكس: +49 (30) 4081895-99  
الموقع الإلكتروني: www.ovidius.com